

Handschriften / Autographen

Reisetagebuch von Heinrich Melchior Mühlenberg.

Muhlenberg, Henry Melchior Philadelphia, Pa., 21.10.1770-06.12.1770

Oktober 1770

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-173149

Henrich Mühlenbergs fen: Unmmillungen uber im Hrift im Monery October mi November 1770: 25 326 Noufin Sx: M. F. 39. Fred. Hunge und lin Gobrier Mulinberry am 26 from Sept. 1970 Non Neugork in Philadelphia unter John Think exceren much min in fo lange very form Syno. dal Horformling Jonen Herringfor If Frangen Nor fafor a hylvania vietalon 24 poctober ac rengelador error walife Irm Fraspidi oblig. Defober 21. am 19 Jont: post Trin: Hormitage provingto 37. 39. A Tille firthe Gold Stinf in St Michaelis, Friedrich Mühlenberg Hommitago in J. Selers Ringe auf Barrenhill, und for Hon aler in Erglichma les Alladelphiffen abgroud meten firm Righ writer ford nouser Reading Formen bis Mily follows mu Infrouds in Foridence. Parfinithings forthe 39, Hulfa ima Lings me frongs in Zion me Michlenberg Jen. Anning Lift in Michaelis . J. S. Runka abond fromlings. for toborista folk monnom miferer Aberefusion in Philadelphia wufler Mark bliben Montago \$22 for October Hormitago brouten for out simon gringson forwagen mit 2 formin in The lefally und Hings was weif Frentich Mulonorg fen: mu Thrier.

mit Solinging für Juin log 15 thill cust . und von fufr morn front hon Horardon fron gu foellon fo father fon din Rough Rollin Rigen ingoform inhal erin fathen inter Rigens aub. Ja worten win fufron elafo foundler wounds des Argon mul Horrivanialla ful Jung in wanton Portross Thind in Vellation med before, mouth alin Broge find mul unbroguem from Raifon fill Mailon Adn Miladelphia Astolom wir in imme fings Mirk facifo vin terfore from moulon, watermoon me trullaston mo net mon Millago. Don med Mb. fen: ba Juften 11 th: 10 d Win fundin Shiladelphia begriffen, um inrgen den Webeln Mittenning und Ungeiblufthil fille liegen muste. In lafin innem Ingl. Historial fille liegen muste. In lafin innem Ingl. Historial filler Hon was Inbersitung from fal. Abefrein was Not Will und huife Galogenfrit mit mit mit for for refer mul niefox bolden In arriver, jugta mir los for in mil on In Tout tings in Jogen vin in Johigon Orto famil Olifind fulf in wifem Lance wring own girn Rima Gologia fil fithe lung offentlyfor gothe Straft on bound for error In lord for grown Gliel din frit File will ment mabfalow. felon im Ropour Alimon monlight Doct Luthers Commentarium überilin Epifel in lin Galater grfin In wormen for white Lobon los Glaubons for on far lon fugle Similator Commentarius Luth: warn in din selt ingliffs

Torrufe ubrotall und grirwellt, to las morulla nill brief lamit for routh Roman Ronton: for the finder of when were Sinin guts Virlin Which alitainn abfonistilif Smilliefs An-Mornen mid finnen des lin Dellandenten find der Latriblen Mitter mag mir nieft irrniger freuen mit trop der betriebten Withen form in Antiquardes inn Alta Ghl Munga in Malhagiter ins selfa Horgrabons Mafofil sufinded, in Mathematicus ulas Transitum Veneris brynorfu, im Runfrieffer ima lectionem varian fem und Botanicus im Duamen Cabinet infinit fofgablifin im med unitan Alima frinarang wir for lis Snorman 2 Alimorion norffennsk univenish mogh , Juffer abor vinfelaby ob in in all vinies grituella Commentarius ungran fritigen nouven Lutheraneer nuf größen thill soon so unlosterlief, under fantlief mid un efmirellieft from summen vin in nouven Aralacherten Jugellieneren for glaubent Articles Hon elex Reformation for 2 Dor I'm Goffmitel in willow Misonafation in jolef sofofet figliff me striff bedrough, las Hill beignel un Van Minin Intfaltened Matofilingalof imm granism Goffmail bellommen moghen. Die frukige Mikrowing war vom nun deuf die roste de will Romming wo mit los ungefinen unfordentlife murrille Minter mit fimme Træbantin unfire non angellommens Jaka aub Europa mit from sig Platter armen umfring und Riefate

30 ronuber fin ful githrone Honexundrylon. Gran 2 Ul naifmilago fufron wir weiter unter unfaltenion Mine und befrie Trum int Griffs Ronton exter mit veller Must mid Orbait nuff mass vell 10 Milin Juriel legen und mustern im Mirts fausa übernetesten war vir Golfing Irnell Zirmlies Traurmlightil für billige Sisassung noml. 12 th: Ed. faken. Min interfillen und ven Jom Congon abond mit arbdulifn Frinnmingen unprir thursten Hoter, Phole-Hoigh Bruik Hamburg, Altonah London per univarmon mil Sianfago Jan 23 for Octobr. Nachom der ungefinda Minter or from finan anton Hum garrings glaiffrem win mit les This int Cauban fallon din Mogo Wirronom in Masin ung lill and the Riferian or frault forthe bliebte vis intfornte Ringh Tomm where for Hot wing And lastin int gran frankliger brivillommen mu tufnafmen wolln aroma fin An ffred notfigen Raifa granus Romal. This presiden non Lin flush Rippack mu Sertiome lagton & Milm granust und afon fruffaut boy Mr. Sol. in Rovidence where wir unform notion for Arginer Fried Muflenborg for Horale Hon fanism Honder mighton wir 9 Mailon Sib nord Pots Livin ino wir dang Mr. J. In mikag forifation Digitalish Inglish Mist um Wistin minn afravilige Guforer in der Moloton Ringh, fruffaten über den Unsufa Ifren Mistafort, mid alors

Inglisten Golfer Virial med Wills ficken, wollen from flat Man Raufon mud in ima Grand Frifin wo fin boysto forbin Ronner. Mil Fried Millenberg gir ofine walk Listen wir for Horaub railon merfor avir for morellon last irin mil Im Magn frish Reading now nift in piufon winter fort mu forten nout bry 21 Miles bit Reading Hon mo, mor min 2 Minto focular in Journ ainim wir abounteffen tonton: Finb 10 Millon mulder union 3 Mailon sing slingsvil Reading bown Bell wir In Som med mich Jeffellen mig tens rhurbe und impfirme inn findelle Migning la In blibon wail his Mogn Arriver. finlife finer ministr willown Rolls Goffeten for Buff am Grmulfor munter lobjet mu formed in Liebe Praten "birliginin los in Synod Morgan wohned worden folk win to in im fircular afriben buffimment mutin bin like for from mufon good alin uboririgon thimma long win northablufa Miland wither forfrom monton finishen Mint Caul Ava 5 Milen Hon Reading fin Porff Inglings anniufor Rondon fil mufter velo mit fort time mine Timalistical Afor lought. Mis warm Runn ring gith Mila growfrom to brail in Noull Holling forin forten nouf in offselfe from Moga How und und foration, Joef Rim senior Wint Jour worig, all B Milm

Sirpril Reading. from Sufal Hom norms Mond forthart wood Lift Hon Ils John golisfon um ffilte mb werbare nigro Ilaton mit welft soon min law ween. All winden Alson Touf pur Sind Amling if In Magon, Spill orub funft woon Umfallon, Hill dufalon mothen Hon Frais sinige Lolinforming In grown. Min Sofn Henrich to fireforthiffing Gobrum bluffont efinen mogen forthe Mittium mit finem flomoffen med furelysemen Hocker, tief Sin ubrigm Hocher vom Magen im finfin zin fußen nebf finnem in Fliner vom andern Holymen im nen ment alle tritale Liberailon Horerainto, biberailon rucherinto, biberailonfial inen, bibarilon wel figit in Loifer, met follfon invenion winter forward. Den Magen Ram Jon Jufgungeren taller substim graffe, med millifaut Ilm Gran Und ob fin wolim and invermed wir for forming firgion mit ilom Morgon fills greather out me garninted mi granter, forten wir Jofniff grford will In mriften inform Findlifon Glistmer for ! ofun list Vifneriebon In Norfor / ba faubet, med lie Inten Arathe marfile Atiffordie Arminsti-gen Logic groung in vonellen med in flictor fir hon last wir aufilen filsom obsider mogten Mir Rumm bog der arbut in fuffigen defenies, mu lighen inner fall 3 thinker Singe life Miles Invall : from in Mile Honarin liften Mirths Jauf bogagnah nill im Man Ju pfinds mit imm Lowing.

Is wolfn ful die flugt nofmen exil for and Arment fur Highway Men our Draw Richer fallen mogh in Slight mon fin nilf Arrivallen Ronton met for in Smille Rough mit bingen Rowlin for muft anist sels geforelig for Rommen mufon fif sinf for friendliffen mut frug isin insitaring noiffin niciffen Mish faujo firthen? brind of for nicht big Simplom inner fof Magin gafifen for un hirostata noi and Mails, mil ilra foftwagen finds Hon in fin find for fully griffen of following about Griffen of mill Ufor big irm Minto faugh it funden ungen 2 lists Raifa Jofofoton Ilon Jufrmann mu imon abgrowing from Hon In Uppermilletter Genina wolf befallen Hor val mufforma arbit In Horfsbruin Synodal Conferent fat Mihrouf \$24 October will row nun 3 Milen for fafren for Am futon win nufl gan frus aub und remitten Reading fing griton; me der den Synodal Hor famling mit Gotos ding in den Rings worked answern folks to bother were In: M. Jon 11 bible Ufr; nuflefin fried fin welft rufgefüfn Will if in golisben fern I hunke refull list protos Coll for Singer Synodal Conferent in fufam and for foly largig mid ingunfryigt galfan, yo irine to absorbalif gift rafol

Confinual miner gringen anmovellingen: Translage & 2 6fm October 1770 Hormitage Aon 7 66 12 Ufr nothern Sin Zerren anto- Brush med norfubrige Deputith im noufelow wowen don min abofind now bogsforten nouf Allowing minutuf= mu friffligh Memoranda mit finnsfimm. warren sapuil suf nieffor Jontag in Whitehall Town History fluß borden general inen nen en baurte Evangelig Luther Mins Hoff mit alom Hogen muf Riladelphia an inul illata Ar forosfor noughton Tonking mit minen & Tofara in Ingcanten Gommon in In Tolpschaker Grannen In brougen Um 2 Ul Norfmitago with no flminin 2 Volumins grallfast Ito Mr. J. W= Hon Reading ab nouf Tolpschaken gir Roghen 20 Million girrul und Ramon about in Mr. Wer Mofinna ven wo ingen forbing bostimmed were, now lornellen Itm genen fin finn Jhren Barmfregg Rich Grall med großen Guta! Væmbfings Jeffen Ochober uninda gemellet light gand Hichen 5 Fib & Milon Hon firm, irm filigen fixon ford Pround lign In allafor Mr. A. R. with Hormitting mit mix elifin. war tong Holligem Hanglande Ding der frufing gab for min the grugomen anteroxfor for in Gration Mirelling Ist gutting fright 3, Grifis Gottab ven finner vala, Hon In noffign Ubin goes frink English an von freum Falofin, und Hondon Ennger und Surf mieffiner Granfligthit & Mail fr fast moth und phroughin dan Portuga worder, und if firmen Vanlon Jufand mitalin venerafoner fromten im great Hor lon Growin = Efron gologs und for minns Garrighons Gragm Im Grugo brandinontal folks; fo waith Ifm Ill genon aboutmall. from Mails writer familion Istonfon Roundlon joft ofwarf am Libe um Growith. Imm Moring faston Grand fith, ontersoon policy for Colon, over filig gu forbon? antword for file Liftief und fromman flown growth. The lifting food morn golffing= hillin vinden; Jonn Striftlif fromma flown, findenin große Most for fine dining when los if northing finling. glowing frommen doctor! Glave Cham, Pain port glingen. In Granfin mußfinst Glaubont tobong Satient. Minn Altron fabon muffligg gin Vefüln und Ringh grfalten: fords lost if ving ima anillings winding Mostfat, worm morn sellim Annel Ilo Zeron Millin wrift about to geforal noif mela lings, wonn for folist with folighing for to Han mon brout la Hon boullon und In Junger lamit

filling veber of muß seuf growellen, um denn graften entwin Patient: Jef fabr Rim groon Lufter und Tunita Egungen, fonden freter frit eftebar und from galibi. How! Mor fight imm noum Lappor dufin wells Blid fliction, out friffin ungagornin Gder in with Horrothet faither ofne Raifin phithm as fall night this, right aut, Jula Hongrin a, ima grundlight fillentris und varfinies
this Griffell Hon Jurim unragrundlighting tristen Arviron
Hand und Arrifulling Hor Var allar foiffin Majefact Gottab, win Amartly Fremit frim une Grafift las for Hon Nortur fing aline firmmirlif wom, blind ned olos! by sinn indefretation In Hefr In Jefu in Durgen Mitten und Horr foforer der und Hon Got Arrowant if Jur Mise frit, Granifig Rich Ziligung und Frlöfung, zu Jefuitm fragen und offenen Born winder den Vande und Un weinig Rick, In Jefu vom Anfänger und Hollender 166 alaubono of the nun fur gerifon Jurifilas in ilen Jugand golomata Mont gother, me Sings trubylige Prande ful graufit me sufgermill! Falient for iflanters fangt storaban. Polit To last inb las fo hoffige Month Vom allgram wantigen Joh mit son flift front und fliften And front und fliften for front und fliften for for forten John

Wirdligh. Norflow gold impfall for der from bruken friting friend folograt und guten Grifer, mud befuelle In Stillen Satienten ima Mila wither . Vin fallonister Linear Hon inn union protestantifon Horfasting, when doif fafor willig fif mit mix in im Valor Offerail
ingir the form Inf fring of for nuft furth mud Sanguistill gribuffe & Untront for no man lab unforment in finnem Lion loop an mit inen to planner transfiel frim gefügl worden wonin Ifm fim Gericon wufgernicht In Horpfinian Exempel Hon investion and Buffing fign Innitan out John Mont me forfreng for med for sing ffm fefum Spriftim in ingigm ourgen Mit Untfirsift ungen füß in die dubgroseller arma final from mit Here windering unforate, in Stranm aubbrauf und in trefaforen Arteforaif. If eficketen from gu fand Hor Som Grusten - Efronz aleb for stuffeten nach und bigrughe ful drowth begrering für den beful und from ung from mus Vinle f Nachmilhagb um 3 lefr Rum winter from mus forthe nor Workfistenen Toful bib men abond Undeles unfor Libbonis intflopen Morgon North g. g. fina fufr mit frugt norf Philadelphia abgringer to from yo muste

norf Exists un din Minigen Hopfortigen infonderefich un Hoffer: Infilly mit Engafron loop for mir doufbry Vinter Gologonfait imm imforte positive antivortfon Bruf in die vacanton Tolpehalter Gominnen angungt. finft sinnafam our fin fin Ruin uber laften mufe varlefor lefters if not need ubook Frage bringen Ronks. Yonkage 128 Octobe: Som: 20. poff Frin. frus 10 Milen nout den Geminen sen den Nord Hist um Hormitage skepllet und Noutmitage & Milen writer in Heldelberg John Trings En follen Mim Tofn Henrich withe not fimm Erglicher & Milon go Im Wiretlim Heidelberg grown um ele felbst In production und if Alis big In River mu Grimma on Jolpehahen fraish Mindred um provingthe work von frisigen Took Hom Zouffiel Maft And Bundigha noreffen In Jonima, was sug in Syno dal the firmling fortaling on abgrowth mulasmin, will Tulke goldommen a g. ffor formine Hon fofon werein Jollon win alis Mollgofinnston govringful. Um 12 Uhr Hull Sutter bood in lin Lough med biglichets mighty

4, girlim filial & Milen with out Atolhee grandent. In im Juflriuf Horfamling. Rivifirm Grange næfm fingernge : Normm fæbr if mifnifl grungert In Rommon, all if bin for grovert. To frage if fuf nun worvim for mil firbt la Bonforton? Fin Arafummellen forten in Ofern inffireblen fil Zim Hail, warin wolatirat Horlagon, were nother Ifnon unteroston folis! bib fin for the last of alow 29 fra Vers out dom 10 Cap: len Anolly: worn. If Sirnets In mafrin Outmonely similait, wail varnightons where Offilight groupfor in Apoffel Jefro und les Cornelii Arrivemling, win weef mir und linfor formine work, of muf wol high wert frefer was Sori Orfuga go. tragen und linfor Gomine viul nort Risto un Inbrunf Zunger um aung neref for Gneren mirngeln mig: To if frontist ve for this f. Romoce winter mix sighme well. for inon fif fall Horgaforna Jawign bibirilen in They for for this out to rowently on Apole Hos fallon ful in for Ravont Orfon sin willow, met ful mit Im word form nur nigen wow, großmaifen whollow, wir In Hilus curiae Rom: Hom Profellor lantato un truj wol in In protof. Hinfo grfort wind fof swinners mill laborg inen goverfor Goffifts, lings minner goil in whilf

Turn Horgefallen: Jinn gruifen Aluga avall-med sitel gefinnen fürfin grufeten fordblaften seller-gnivigt immysfr gelifeten zenen zofprav. und sifrigm finfrifer der Mitteldings ein befufen. Der finneriufe ef Zofon: beisell Rombe It: Duriff mit dem Gruß ille Engel Gabriels Luc: 1,28. Granufal fright in Foliplian gobinaligata under den Briben Ob Mi Junell wol thous fam wolf landow finns wollen to winner for Jof im loon frignen Gof. Rolf vapolo Oufo for woll me frankrief ungobodiel, will weef im defulief Hor. following Troughost Traform Il Gabriel und in for Maria Jim Textnirfm vin foutige Lection Cohef. 5t mm Rock bralitate ming min Laubinist frim In firm Mofning, williss ring toming Tofus form la Hon Horn Rief frim In undern Inden Proffen singfinden mogten Luc. 10,14. lin la forgion of fine mot verifelis Triffl unter form in Jimm Homm : arom of form In lift nur nief grat wir de Scevae Tofor Actor: 19,13=16. Mit Cannot im paar lapt und der Epifel an die Rom: aub dem grie chiefen ind lateinigh- mud dont ffe, mud gringen don der Rich rominal grin Rich. Ontago & 29 Octobs: war whereb unpaplies, blistingungen

for firm me frish med las. Nortmitting boglitate Mr. J.W. minne Tofor bib ven bin Tolpschaker Rixefor gright from Rixefor Afform Holon Ft. W. und rif forthe im more in Iron vir for fruit.

Iron vir full aufo.

Tienfugt 330 Octob: fruits Plan im ref. Jonesofan Honder Jogon Mulbery gondent, um mief 4 Moulin with for on: M. g. Har. H. in In ref. Things owenthefor clamint worden Toffen H. forthe min grown kinn Frist grand me livin so full labelin Copulation fin finn musta. Will beforger Loforer lieb wrift fafor Ar Vacant unform Grminen Will Libre Dirafin arrivation to receiffer to minner defuling Roit Toppell gemål ffme alle min möglife Grandingen fin med gingen norefalten Gobraufmid In Zorfill Grafellaforth ging reform; Rivifa lin Hon morfisten Frinan ex bound med mitimm I furm Horfefon wallfel im Linen griffen bienman und offenen falverne ima angenefine Aut fift girbt und And tifn high mit In Ollain In Afrahams, Space well Jacobs in Jain Jainen, abbilden moghe . With fingen

with im pour Verle wir Im Link: O failgra Grif Rofe fin unbaing une will to nut ofne in Toffritt for led xbarfon Juste, fo nufm grim Jeat: aut Math: 24 38:39! Jann glaiffirin fin werren in van Figen Hon In Simi fluif, she afon, fin trunchen fin fragenten und liaforn hil fragen of also wriged ving fign din Intlunt Ist Mongford Joseph. Whili if mingeforaiflus Enform, nort gran Aranche brough, und liber im Alag. tout Homisvila to bat fin moghen mufinister from Profinen 20 jul. mufgrefafa. alafim firks nort Mileroy 931 October: Hornibugo brolitale mil mim Hospes S'Mailon emil gin 2 Promolon Ficus. Haton welf boins not fof Horal fand med night Willmit from forsefor Ronte. Hon vie withon iring 3 Million from In S. W. Volom ungue blif And Zi touffen veller veuf minn Tofan fin boffallfille Um 4 Ufor rithen war Hon ler Gum vontifen frisch.
Riefen 39. Rich fen: fin Oferogen mut Roman abend

Fry Moniforn frim. Donnes Horge 81 November garriofalafa Ubring Sofim Jumine auf Holkee wilfn Amfining conferinten